

## *Autour d'un lycée japonais*

Grousset, P.

日本のリセをめぐって

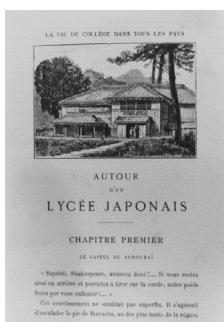
グルセ, P.

00015263

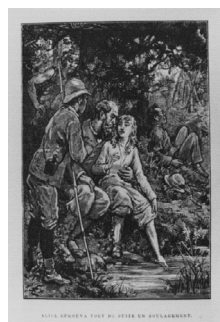


Collection J. Hetzel.

J・ヘツェルのコレクション

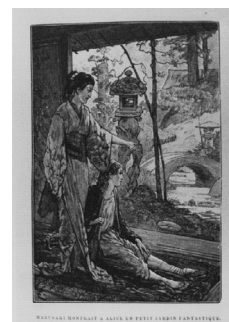


[リセの校舎]



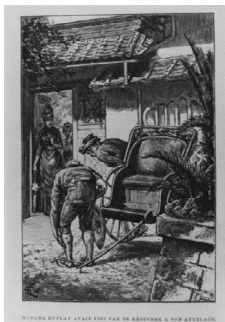
Alice Eprouva tout de suite un soulagement.

安らぐアリス・エプロヴァー行



Marusaki montrait à Alice un petit jardin fantastique.

マルサキはすばらしい庭をアリスに見せた



Madame Duplay avait fini par se résigner à son attelage.

デュブレイ夫人は牛や馬をつないだ様式をあきらめた



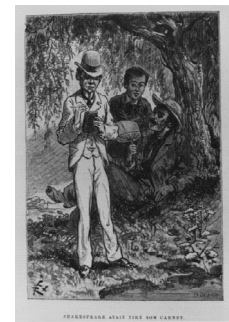
Madame Yaritomo lui présenta ses amies.

ヤリトモ夫人は女友達を彼女に紹介した



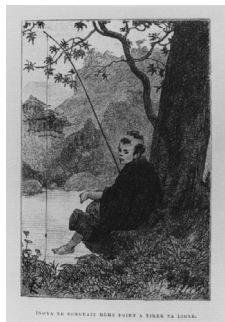
Le visage de Daili-richita s'éclaira d'un sourire.

ダイリー・リチタの顔にはほえみがきらめいた



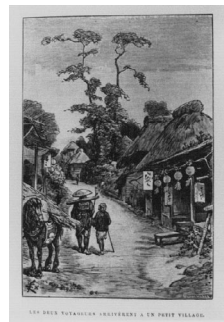
Shakespeare avait tiré son carnet.

シェクスピアは手帳に描いた



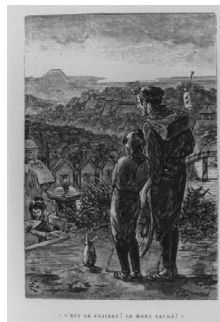
Inoya ne songeait même point à tirer sa ligne.

イノヤはその釣糸が引かれていた点に注意を払っていなかった

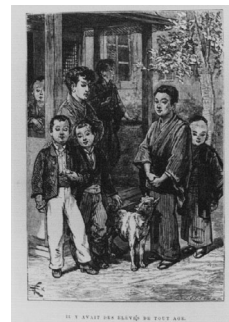


Les deux voyageurs arrivèrent à un petit village.

2人の旅人は小さな村に着いた



"C'est le Fujisaul Le mont sacré!"  
"フジサウ[富士山]! 神聖な山だ!"



Il y avait des élèves de tout age.  
あらゆる年令の生徒がいる



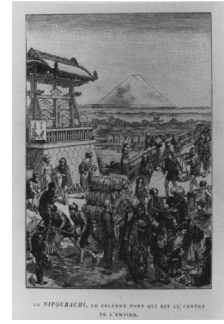
Le mouvement part a la fois de l'épaulé.  
動く方向に同時におとなく従う



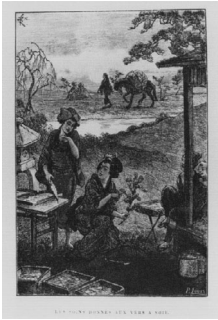
La guerre civile meurtrière et terrible.  
市民の人命を奪う恐ろしい戦い



Il etait en train de dessiner un grand diable.  
彼は雲をつくような大男の絵を乱雑に描いた



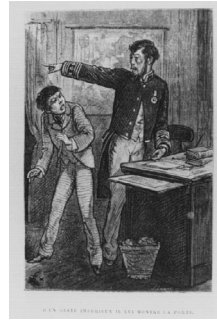
Le Nipoubachi, le célèbre pont qui est le centre de l'empire.  
ニッポンバチ[日本橋], 帝国の中心である有名な橋



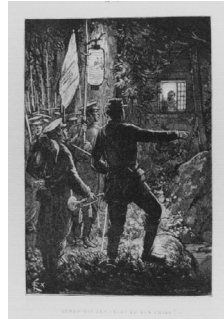
Les soins donnés aux vers a soie.  
蚕の世話をする



La rue des theatres.  
劇場街



D'un geste imperieux il lui montre la porte.  
彼は高圧的な身振りで彼にドアを示した



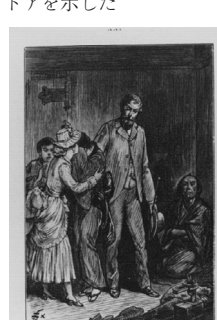
"Rends-moi les clefs de ton chiro!"  
「お前のチロ[城]の鍵を私に返せ!」



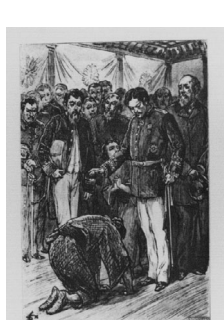
"Il ne leur viendrait pas en tete d'enlever a une rose sa tige, ses feuilles..."  
「彼は決して思考力を取り除きに来たのではない」



Le samourai tenait tete a ses adversaires.  
さむらいは彼の敵対者に反抗した

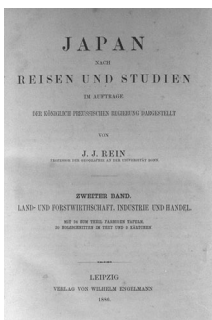


"Eloignez-vous mes enfants."  
「私の子供たちから離れていくあなたがた」



"Je te condamne a vivre!"  
ajouta le Mikado.  
「生きることを言い渡す!」  
ミカドは言い添えた

1886



## Land- und Forstwirtschaft, Industrie und Handel

Rein, J. J.

農業と林業, 工業と商業  
ライン, J. J.

00021544